



Lekcja nr 50, część 2

KURS NIEMIECKIEGO DLA OPIEKUNÓW - POZIOM PODSTAWOWY

unterzieht sich einer Kontrolluntersuchung. - czyli Pani Neumann idzie na badania kontrolne

DIALOG 1

• Frau Neumann, wie fühlen Sie sich heute? Haben Sie gut geschlafen? Sie sehen ein bisschen blass aus.

[Frau Neumann, wie fühlen Sie sich heute? Haben Sie gut geschlafen? Sie sehen ein bisschen blass aus.]

Pani Neumann, jak się Pani dzisiaj czuje? Czy dobrze Pani spała? Wygląda Pani trochę blado.

• Ich fühle mich gewissermaßen gut, obwohl ich gestern Abend lange Zeit nicht einschlafen konnte.

[Ich fühle mich gewissermaßen gut, obwohl ich gestern Abend lange Zeit nicht einschlafen konnte.]

Czuję się poniekąd dobrze, chociaż wczoraj wieczorem nie mogłam przez długi czas zasnąć.

• Warum konnten Sie nicht einschlafen? Hatten Sie schon wieder Kopfschmerzen?

[Warum konnten Sie nicht einschlafen? Hatten Sie schon wieder Kopfschmerzen?]

Dlaczego nie mogła Pani zasnąć? Czy znów bolała Panią głowa?

• Nein, aber ich war nach meinem Arztbesuch ein bisschen beunruhigt.

[Nein, aber ich war nach meinem Arztbesuch ein bisschen beunruhigt.]

Nie, ale po mojej wizycie lekarskiej byłam trochę zaniepokojona.

• Was hat Ihnen der Kardiologe gesagt?

[Was hat Ihnen der Kardiologe gesagt?]

Co powiedział Pani kardiolog?

• Der Kardiologe hat mich ins Krankenhaus eingewiesen. Er hat mich schon EKG gemacht und den Blutdruck gemessen. Der Blutdruck war sehr hoch, genauso wie am vorigen Tag, deswegen muss ich mich noch anderen Untersuchungen unterziehen, damit der Arzt eine präzise Diagnose stellen kann.

[Der Kardiologe hat mich ins Krankenhaus eingewiesen. Er hat mich schon EKG gemacht und den Blutdruck gemessen. Der Blutdruck war sehr hoch, genauso wie am vorigen Tag, deswegen muss ich mich noch anderen Untersuchungen unterziehen, damit der Arzt eine präzise Diagnose stellen kann.]

Kardiolog skierował mnie do szpitala. Zrobił mi już EKG i zmierzył ciśnienie. Ciśnienie było bardzo wysokie, jak poprzedniego dnia, dlatego muszę poddać się jeszcze innym badaniom, aby lekarz mógł postawić dokładną diagnozę.



- Es tut mir sehr leid. Ich bin jedoch davon überzeugt, dass alles gut wird. Manchmal sind einige Untersuchungen erforderlich, um die wirkliche Ursache des erhöhten Blutdrucks und der Schwindelgefühle zu finden. Machen Sie sich bitte keine Sorgen! Wann sollten Sie sich im Krankenhaus einfinden?

[Es tut mija zea lajd. Is bin jedoch dafon ybacojgt, das ales gut wird. Manśmal zynd ajnige Untazuchungen erforderliś, um di wirklisie Ur-zache des erhyten Blutdruks und der Szwindelgefyle cu finden. Machen Zi ziś byte kajne Sorgen! Wan zolten Zi ziś im Krankenhaus ajnfinden?]

Bardzo mi przykro. Jestem jednak przekonana, że wszystko będzie dobrze. Czasami niektóre badania są konieczne, aby znaleźć prawdziwą przyczynę podwyższonego ciśnienia i zawrotów głowy. Proszę się nie martwić.

- Ich sollte mich am kommenden Montag im Krankenhaus melden.

[Is zolte miś am komenden Montag im Krankenhaus melden.]

Powinam się stawić w szpitalu w najbliższy poniedziałek.

- Ach so? Ich kann Sie ins Krankenhaus bringen. Wissen Sie schon vielleicht, wie lange Sie auf der kardiologischen Station bleiben werden?

[Ach zo? Is kan Zi ins Krankenhaus bringen. Wisen Zi szon filajśt, wi lange Zi ałf der kardiologiszen Sztacjon blajben werden?]

Ach tak? Mogę Panią zawieść do szpitala. Wie już może Pani, jak długo zostanie Pani na oddziale kardiologicznym?

- Herr Wagner hat mir mitgeteilt, dass mein Krankenhausaufenthalt auf der kardiologischen Station ungefähr eine Woche dauern sollte, aber das kann sich noch ändern. Am Montag muss ich nüchtern sein, weil sie

mir Blut entnehmen werden. Ich muss auch den Urin untersuchen lassen.

[Her Wagna hat mija mitgetajlt, das majn Krankenhaus-ałfenthalt ałf der kardiologiszen Sztacjon ungefea ajne Woche dałern zolte, aber das kan ziś noch endern. Am Montag mus is nychtern zajn, wajl zi mija Blut entnejmen werden. Is mus ałch dejn Urin untazuchen lasen.]

Pan Wagner poinformował mnie, że mój pobyt w szpitalu na oddziale kardiologicznym powinien potrwać około tygodnia, ale to się jeszcze może zmienić. W poniedziałek muszę być na czczo, ponieważ pobiorą mi krew. Muszę też oddać mocz do badania.

DIALOG 2

- Sollte ich etwas für Sie kaufen, bevor Sie ins Krankenhaus kommen? Brauchen Sie etwas? Vielleicht einen neuen Schlafanzug?

[Zolte is etfas fyr Zi kałfen, befor Zi ins Krankenhaus komen? Brałchen Zi etfas? Filajśt ajnen nojen Szlafancug?]

Czy powinam coś Pani kupić, zanim pójdzie Pani do szpitalu. Czy czegoś Pani potrzebuje? Może nową piżamę?



- Anke hat mir schon einen Schlafanzug gekauft, aber ich brauche noch einen neuen Schlafrock und Hausschuhe. Könnten Sie mir bitte auch ein Duschgel, eine Körperlotion und eine Zahnpasta besorgen?

[Anke hat mija szon ajnen Szlafancug gekaift, aba is brauche noch ajnen nojen Szlafrok und Haß-szufe. Kynten Zi mija byte ałch ajn Duszgel, ajne Kyrpalocjon und ajne Canpasta bezorgen?]

Anke kupiła mi już piżamę, ale potrzebuję jeszcze szlafrok oraz pantofle. Mogłaby Pani kupić mi również żel pod prysznic, balsam do ciała oraz pastę do zębów?

- Natürlich. Ich erledige das noch heute. Ich hatte vor, am Nachmittag in die Stadt zu fahren. Ich will mir auch einige Kleinigkeiten kaufen.

[Natyrlis. Is erledige das noch hojte. Is hate for, am Nachmytag in di Sztad cu faren. Is wil mija ałch ajnige Klajniškajten kaften.]

Oczywiście. Załatwię to jeszcze dzisiaj. Zamierzałam po południu pojechać do miasta. Chce sobie również kupić jakieś drobnostki.

- Das passt gut. Anke kommt bei mir am Nachmittag vorbei, sie verabreicht mir Medikamente und misst mir den Blutdruck. Sie können in die Stadt fahren. [Das past gut. Anke komt baj mija am Nachmytag forbaj, zi ferabrajst mija Medikamente und mist mija dejn Blutdruck. Zi kynen in di Sztad faren.]

To dobrze się składa. Anke wpadnie do mnie popołudniu, poda mi leki i zmierzy ciśnienie. Może Pani jechać do miasta.

Czy wiesz, że?

Charité – to jeden z największych szpitalów klinicznych w Europie. Znajduje się w Berlinie, początek jego funkcjonowania datuje się na rok 1710, pierwszy budynek wzniesiono w dzielnicy Mitte, aby leczyć chorych w razie zachorowań na dżumę. W późniejszym okresie w szpitalu leczono ubogich. W 1727 roku król Prus nadał szpitalowi nazwę: Charité, co z francuskiego oznacza „miłosierdzie”. Obecnie szpital oprócz swojej głównej siedziby w dzielnicy Mitte ma również trzy dodatkowe placówki w obrębie Berlina w dzielnicach: Steglitz, Buch i Wedding. Wszystkie ośrodki medyczne zapewniają pełen zakres opieki zdrowotnej. W Niemieckim Centrum Kardiologii mieszczącym się w placówce w dzielnicy Wedding przeprowadza się najwięcej przestrzepów serca w Niemczech.

Dla dociekliwych językowo

Zdania czasowe ze spójnikiem **bevor**

W dzisiejszej lekcji poznasz nowy spójnik **bevor**, który po polsku oznacza **zanim**. Zdania z tym spójnikiem są zdaniami pobocznymi, wyrażają czynność późniejszą w stosunku do tej określonej w zdaniu głównym. Odmieniony czasownik znajduje się na końcu zdania pobocznego. Poniżej znajdziesz kilka przykładów z tym spójnikiem.

Bevor ich nach Spanien **ausreise**, muss ich meinen Koffer packen. Zanim wyjadę do Hiszpanii, muszę spakować swoją walizkę.

Bevor wir das Mittagessen **zubereiten**, machen wir Einkäufe. Zanim przygotujemy obiad, zrobimy zakupy.

Bevor der Arzt eine präzise Diagnose **stellt**, muss er den Patienten genau untersuchen. Zanim lekarz postawi diagnozę, musi dokładnie zbadać pacjenta.

Bevor sie ihr Zimmer **staubsaugt**, spült sie noch das Geschirr. Zanim ona odkurzy swój pokój, pozmywa jeszcze naczynia.

Bevor wir ins Theater **gehen**, sollten wir Eintrittskarten kaufen. Zanim pójdziemy do teatru, powinniśmy kupić bilety.

WSZYSTKIE LEKCJE Z OPIEKUNKĄ TERESĄ ZNAJDZIESZ NA:

www.aterima-med.pl/niemiecki-dla-pocztakujacych